

## Robert Paulig

*Dipl.-Übersetzer English | French | German*

*Publicly appointed and sworn translator for the English and French language  
Member of the German Federal Association of Interpreters and Translators (BDÜ)*

STERNKOPF COMMUNICATIONS  
Fabrikweg 4  
09557 Flöha  
Germany

Tel. +49 (0)3726 79 29 19 0  
Fax +49 (0)3726 79 29 19 10  
Mobile +49 (0)162 6864780

[www.sternkopf.biz](http://www.sternkopf.biz)

[contact@sternkopf.biz](mailto:contact@sternkopf.biz)

---

## OBJECTIVE

to meet companies' and individuals' need for flawless, creative and culture-specific English <> German and French <> German translations

## CORE COMPETENCIES

excellent German, English and French language and communication skills  
translator in German, English and French  
mastery of a great variety of text types and styles – meeting the needs of the customers

## PROFESSIONAL EXPERIENCE

since June 2006

### Freelance translator for NZTC International Ltd., Wellington, New Zealand

- translate, edit and proofread English <> German, French <> German texts of various text types, including business, legal, travel & tourism
- fields of specialization: marketing, business, legal, sports, fashion, travel & tourism

April – July 2006

### Internship at NZTC International Ltd., Wellington, New Zealand

- translate, edit and proofread English <> German, French <> German texts of various text types
- voice-overs
- Spanish course

since June 2000

### Freelance translator for the German & the International Powerlifting Federation

- translate English <> German texts of various text types, including rulebook, anti doping rules & related documents, terms and conditions, forms etc.
- interpreting English <> German before the CAS in Lausanne

## EDUCATION

September 2007

Diploma: Dipl.-Übersetzer – graduate translator  
Translation Studies (English, French – German) at the  
Institute of Applied Linguistics and Translatology of the  
Universität Leipzig (fields of specialization: Legal, Life  
Sciences)

August 2003 – January 2004

Institut Libre Marie Haps, Brussels, Belgium

July 1999

A-levels

## ADDITIONAL SKILLS

### Languages

native speaker of German,  
fluent in English and French,  
basic skills of Dutch and Spanish

### Office Related Skills

MS Word, MS Excel, MS PowerPoint, Internet, SDL TRADOS, SDLX, Wordfast